

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
 (由唐人街從福街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點



零售批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨

FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，自十月十八遷移新址起至十一月底止。凡惠顧購滿10.00以上者，一律九折！

歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。【舖後有闊大停車場】

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1磅	3.00
2. 鮮蝦雲吞	20	4.50	19. 豉汁排骨	1磅	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1磅	1.50
4. 魚翅餃	20	4.00	21. 銀針粉	1磅	1.20
5. 牛肉燒賣	20	4.00	22. 春卷	1	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 芋角	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 煎堆	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 咸水角	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 蟹壳黃	1	0.25
10. 小籠包	20	5.00	27. 鮮竹卷	1	0.30
11. 冬菇雞包	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 叉燒包	1	0.45	30. 豆沙湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 豆沙包	1	0.40	32. 咸肉粽	1	0.95
16. 奶黃包	1	0.40	33. 棧水粽	1	0.70
17. 廣東饅頭	1	0.30	34. 壽桃	1	0.30

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

239 E. Hastings St., Van., B.C.
 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

秋季酬賓大減價

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄樓粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
 行政部電話：(604) 273-1571
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註冊明德託兒所
 (特設托兒補助金)
 可申請政府免費或津貼及接受本
 所補助，負責接送幼稚園兒童。
 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士
 周慶偉
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 DR. RAYMOND S. CHOW
 DR. JACK K. CHOW
 OPTOMETRISTS
 TELEPHONE 685-8231
 632 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

RICHARDS BUELL SUTTON
 法律事務所

榮聘
 黃文威律師
 WALLACE M. WONG
 BARRISTER & SOLICITOR



加入本事務所，黃律師
 精通國語，粵語。

承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON
 300 - 1111 MELVILLE STREET
 VANCOUVER, B.C.
 V6E 4H7

電話：(604) 682-3664
 圖文傳真：(604) 688-3830

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER HONDA

736-2821

HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFAROMEO - ROLLSROYCE
 2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING
 龔招同
 華人營業經理

特惠價錢
 優待華人

89年新車

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
 TEL.: 875-0077

大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士
 分期付款買車，手續快捷，十分鐘
 即可出車，何必買貴車？請來比較
 吓啦！所有車輪均經過本公司技師
 嚴格檢查，始行出售，並有一年保
 養。

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

代填申請
 二表 父母 永久
 七約 辦母 久居
 三移 兄未 居民
 一民 弟始 任何
 九官 妹夫 年
 三陸 妹妻 幼
 六翻 移 助
 陸 移 民 父 翁

GOH BALLET
 吳祖捷芭蕾舞學院

課程：
 · 兒童芭蕾舞
 · 成人初級班
 · 專業訓練班
 · 皇家芭蕾舞考試班 Tel: 872-4014
 872-4220
 蘭街2345號 夾八街

本田雅廊
 加拿大超越
 羣倫的汽車
 HAPPY HONDA

ED CHANG
 本拿比手屈
 一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售
 請致電 294-2111

HAPPY HONDA
 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理
 GRANT LOUIE 鄭重宣佈
 HOWARD LEE 已加盟本
 公司為營業員。

HOWARD LEE

HOWARD 在本地華人社會中頗具盛名，
 他誠意邀請各界人士光臨，選購最合
 您意的汽車。

BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特
 牌汽車及貨車，主要車款包括
 PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS

Main & Marine
 321-5100

BROWN BROS. FORD

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331

全新89年新車
 經已抵溫市
 歡迎試車及選購
 88年新車瘋狂
 大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995

SUZUKI SIDEKICK \$11,995

華人代表
 EDWARD CHAN
 FRED CHAN

清倉大減價

88年 MAZDA 323

例如：
 88年 MAZDA 323 4門房車
 原價 \$10,910.00
 SUMMIT 車行特價 \$9770.00

同時平價推出
 MX6-RX7-929

1989年新款 MAZDA MPV 客貨車
 經已運到，歡迎試車參觀

SUMMIT MAZDA
 1606 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.
 253-4221



鍾保羅警告天下人，多。鍾保羅最近又被傳與新聞，都非虛言，因為...

鍾保羅名成心空虛 告誡天下勿造緋聞



私情發生了。不過，他不抹煞世上有日久生情及一見鍾情的事...

耳去，似乎覺得煩躁。在塵世，又或者是那點點，但真正的感受，恐怕只有他本人才能知曉...



環球旅行社 WANKOW TRAVEL (Since 1954年) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

中國遊 19天 \$2799 ...不到長城非好漢... 香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京①廣州①

三峽遊 9天 \$3099 ...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山... 北京②西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①

中國遊 10天 \$1888 精簡 回港 中國遊 12天 \$2088 ...長安不見使人愁... 北京①西安②杭州②上海①廣州②

代理各大航空公司內外廉價機票 主理FRED YAU 黃金不怕火燒

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd. 皇牌精選豪華團 三峽回港豪華遊 全港直航武漢成都

好玩·好食·好住·開心旅遊 北京、桂林、西安 11天回港遊 \$1,988 華東北京團 15天 \$2,538

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡技利 由\$157起 點周頓 由\$175起 雷振打 由\$218起 多倫多 由\$249起 溫地時 由\$274起 沙省 由\$204起 滿地可 由\$279起 渥太華 由\$279起 三藩市 由\$223起 羅省 由\$279起

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165 聖誕回港特價機票 \$938 (一年期) 暢遊中國 特價精選遊

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 電話: (604) 664-2381

Nov 12, 1988

1. Docs Still (J. Vukelich)
Greekson (B. White)
Nomad N (J. Hudson)
2. Brown Little (J. Hudson)
Good Temper (K. Hugel)
Willa Blue Chip (B. White)
3. Northern Underlode (D. Linford)
Dats Trump (J. Vukelich)
Logans Sammy M (T. Brown)
4. Limejuice Lil (B. Beelby)
Mr Canoehead (B. Davis)
Nealies Summer (S. Ericsson)
5. Don Nor Daisy (R. Andrews)
Van Charles (J. Hudson)
Track Bum (G. Abbott)
6. Delta Tiger (R. Green)
Havana Hijack (T. Brown)
Maxies Call (R. McQueen)
7. Flying Romeo A (D. Jungquist)
Product N (T. Brown)
Big Lewie (P. Megens)
8. Feeling Loose (D. Johnston)
Matsqui Tex (J. Hudson)
Shyloh Michew (J. Wiggins)
9. Doelcam Mary (C. MacLeod)
Fancy Call (P. Megens)
Ali Hy (J. Hudson)
10. Dainty Getz (P. Megens)
Irish Arms (G. Abbott)
Benji B Good (W. Waples)
11. Shady Import (P. Megens)
Classic Follie (D. Perdews)
Light Pine (R. White)
Westshor Gale (D. Johnston)

Best Bet : 1. Docs Still (J. Vukelich)



文勝馬經佳選



祇供參考 不鼓勵投注

至於越南，則仍然像「茂物雞尾酒會」的表現一樣，繼續在撤軍問題上毫無進展。由於東盟國家擬就了一個準備向聯合國大會提出的有關柬埔寨問題的提案，主要是要求越南必須訂出自東埔撤軍的具體時間表。越南代表在雅加達對這一提案時大為不滿，指責它「並不反映出世界輿論和許多國家在越南軍隊撤出後，尋求有效辦法和意見，宣佈拒絕接受。也即是說，河內堅持撤軍的先決條件，是排除赤柬一派參加東埔軍人的自決活動，並且不讓它向東盟其他各派聯合軍權，同時還要外國停止向東盟各派提供武器。這顯示越南的立場仍然和七月「茂物雞尾酒會」時一樣，並無改變。

再有就是，在十月十四日舉行的聯合國大會上，越南副外長陳光基就東埔問題發表獨立場強硬的演說，重申「兩個聯繫」的主張：是越南自東埔撤軍的時間表，必須與停火時間表相聯繫。由此看來，越南侵略柬埔寨這個中蘇關係正常化的一障礙，短期難以消除，中蘇高峯會議仍然夜長夢多。

越南對撤軍問題採取字訣

近來，中蘇雙方均一再以樂觀的語調談論中蘇高峯會議問題，似乎對其中一個主要障礙——越南侵略柬埔寨的消除，頗有把握。不過，反觀越南的態度，却仍然非常頑固，顯示東盟和平解決的道路，還相當曲折，不會一帆風順。

首先一個事例是，為準備召開第二次關於政治解決柬埔寨問題的雅加達國際會議，由東埔各派及東盟、越南的官員，於十月十七日至二十日在雅加達舉行了工作會議，除了協議在明年一月份的第三屆舉行第二次關於東埔的國際非正式會議外，由於越南的態度不變，赤柬代表缺席，最後無結果而散。工作會議是根據七月第一次東埔非正式會議（即「茂物雞尾酒會」）的決定，設立工作組，由有關各方的副外長及司長級官員參加，並規定工作組要在十二月完成它的工作並作出舉行第二次會議的決定。

以喬森為首的赤柬，這次無聲息的缺席，使人費解。據分析家推測，可能是由於施漢諾親王近來一再在公開場合抨擊政府，而與金邊總理洪森談「合作」問題。在這種情況下，喬森不派代表往雅加達，表示無聲的抗議。喬森目前仍是民三派抗越爭的主力，他們缺席，雅加達會議肯定談不出結果。

至於越南，則仍然像「茂物雞尾酒會」的表現一樣，繼續在撤軍問題上毫無進展。由於東盟國家擬就了一個準備向聯合國大會提出的有關柬埔寨問題的提案，主要是要求越南必須訂出自東埔撤軍的具體時間表。越南代表在雅加達對這一提案時大為不滿，指責它「並不反映出世界輿論和許多國家在越南軍隊撤出後，尋求有效辦法和意見，宣佈拒絕接受。也即是說，河內堅持撤軍的先決條件，是排除赤柬一派參加東埔軍人的自決活動，並且不讓它向東盟其他各派聯合軍權，同時還要外國停止向東盟各派提供武器。這顯示越南的立場仍然和七月「茂物雞尾酒會」時一樣，並無改變。

止對東埔內部事務的一切形式的外來干涉的時間表密切聯繫起來，二是把越軍撤退同一阻止波爾布特政權重返金邊聯繫起來；同時還要要求「維持東埔現狀」，排除赤柬作為「實現民族和解的基礎」。

上述事態顯示出，河內當局至今在和平解決柬埔寨問題上，根本無誠意可言。有的分析家指出，河內堅持頑固立場，至少包含這麼幾個圖謀：一是企圖掩蓋東埔戰爭的侵略和反侵略的實質，製造東埔戰爭是一場「內戰」，東埔問題是「內部問題」的假象，而把越南扮裝成「局外人」，藉以推卸自己對解決東埔問題應負的主要責任。二是企圖利用赤柬在波爾布特政權時推行的殘暴政策，至今仍在東埔國內外高棉人中仍有巨大的恐懼感和戒心，從而阻礙越南對東埔的抵制，阻止它向東盟其他各派聯合軍權，以便聽命於河內的韓桑林政權在越南撤軍後居於領導地位。三是企圖為越南軍隊長期在東埔製造藉口，按照河內的邏輯，只要赤柬武力量還存在，越軍就有一理由不撤出東埔。

事實上，越南一邊高喊「撤軍」，一邊仍在東埔「換防」。據馬來西亞總理馬哈迪最近揭露，目前呆在東埔的越軍仍有十二萬之多。泰國外長西提也指出，越南關於今年底從東埔撤走五萬軍隊的承諾，至今未見兌現。新加坡外長黃根成也一針見血地說，越南仍然沒有從東埔撤軍的誠意，它只是玩弄花招，企圖撈取好處而已。據可靠消息稱，目前越南正在「撤軍」的煙幕下，將大批武器轉交給韓桑林軍隊，同時讓數以萬計的越軍換上韓桑林軍隊的制服，或者脫下軍服而變成金邊政權的「民兵」，用這樣的方法加強韓桑林軍隊的實力。二是加緊推行東埔「越南化」進程，利用河內內金邊簽訂的「無條件撤軍」協議，加速大量向東埔移民，並且輸送大批越南行政官員到金邊各級政權中，以強化親越政權機構，為日後長期控制東埔準備組織。



至於越南，則仍然像「茂物雞尾酒會」的表現一樣，繼續在撤軍問題上毫無進展。由於東盟國家擬就了一個準備向聯合國大會提出的有關柬埔寨問題的提案，主要是要求越南必須訂出自東埔撤軍的具體時間表。越南代表在雅加達對這一提案時大為不滿，指責它「並不反映出世界輿論和許多國家在越南軍隊撤出後，尋求有效辦法和意見，宣佈拒絕接受。也即是說，河內堅持撤軍的先決條件，是排除赤柬一派參加東埔軍人的自決活動，並且不讓它向東盟其他各派聯合軍權，同時還要外國停止向東盟各派提供武器。這顯示越南的立場仍然和七月「茂物雞尾酒會」時一樣，並無改變。

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

百老匯西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

黃龍藝苑

葛士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

牌品務畫務毫

招用服字務毫

架畫法禮服影

鏡書書送傳真

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

粵劇錄影帶每盒 \$14.95
最佳聖誕禮物

錄影機平賣 \$399.00

樂聲牌電子打字機
最先進容易使用
\$299.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

SANYO 91C580 SONY WALKMAN SPEAKER
20吋彩色電視機 無線遙遠控制 99台三年保養
特價 539.95

★最新服務
專為錄影帶轉線路
又平！又快！又靚！
香港 PAL-NTSC 加拿大

★高級錄影帶
KODAK T-120
特價 5.99 每盒

★SANYO 電話錄音機
TAS 320
原價 139.95
特價 129.95

★唱片特價 8.99
唱帶特價 6.99

修理部：精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽明」

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚
供應

各西士齊備
中國去頭有光白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有光白蝦及蝦肉
緬甸去頭有光白蝦及蝦肉
越產去頭有光白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及10F蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生鮮魷魚
去衣鮮魷筒

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店 1659 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳豬 設備一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 瘦白油腸、鮮
鮮明肉類 肉、臘腸、臘
承接金豬 蝦肉、臘
大特價酬賓 臘餅。
特製風乾 臘味。
特製白油腸 臘味。
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百
號二〇三三(福街夾打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半
星期六十二時至四時
電話：669-4406

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

\$880.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

大特價酬賓

特製風乾 臘味。
特製白油腸 臘味。
450 (大包) \$3.70
375 (中包) \$3.10

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

特製臘味
肥雞大鴨
燒味類
新鮮肉類

牛仔筋 咖啡魚
炸牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門

歡迎零沽批發

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852)5-845249
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華分行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V8E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

有發行部

歡迎訂購

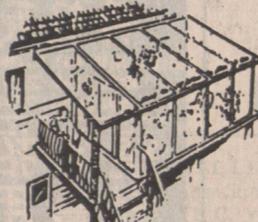
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialist
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

清澈透明 · 絕無雜色

HEAT MIRROR™

[保溫玻璃]



功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於任何需裝配玻璃之處

請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848



樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念碟、入籍護照相即影即有

入籍相 (黑白) 4張 6.40
護照相 (彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車 1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評議員
香港冠軍獎 (64)
曾獲 B.C. 省亞軍獎 (71)

TY AUTO REPAIR

FULLY EXPERIENCE ON DOMESTIC IMPORTS

GM, MAZDA, DATSUN, TOYOTA

TUNE UP 色火咀、調整點火系統 \$45.00 \$53.88 \$59.88
4 CYL 6 CYL 8 CYL

BRAKE DIS FRONT RELINING \$62.88 for FREE ESTIMATE
please call 254-8581

BRAKE DRUM REAR RELINING \$53.88 or Pager 680-7926

CLUTCH JOB 修理離合器 由 \$159.95

ENGINE REBUILD 機頭翻新 16 YEARS IN THE TRADE

2740 E. BROADWAY, VANCOUVER, B.C. ☎ 254-8581 OR PAGER 680-7926

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

經營業務

正價買賣 黃金首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國名錶 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
錢國石玉首飾 款式新穎 精工修理 專人主理

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 · 師質優良 · 經驗豐富 · 收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高 · 歡迎查詢

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝

學 PERFECTION 王志龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近 57 街

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

經驗豐富 · 師資優良 · 收費公道
筆試路試 · 精通國粵 · 客英馬語
收費公平 · 忠誠服務

SUSAN FITZGERALD

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

522-3372 (廿四小時) 並指導筆試
另設特別班為不懂英語的僑胞 全程 130 元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久 · 發展迅速 · 現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用 88 年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接平 收費特平

師資優良 經驗豐富 免費接送 歡迎查詢

全程 130 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
教師：吳栢霖 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8597

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎？

您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不滿意學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

(1977)

地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全程 130 元並設中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
* 唐人學及 PNE 特價 8 小時 149 元
* 聘請男女教車師傅多名 *

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志強 872-8717 全程 130 元

宇 宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 師資優良 免費接送 歡迎查詢
路試筆試 初學補鐘
安全易學 收費特平

電話：8742524 4379617
全程只收 114 元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街 223 室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

博得賽

「人生是一場博得賽」——這是一句老話，也是許多人的座右銘。博得賽，博得的是什麼？博得的是金錢、名譽、地位、權力、還是愛情、親情、友誼、還是那一份寧靜、安詳、恬淡、平和的心靈？

三塵紅

「三塵紅」——這是一句老話，也是許多人的座右銘。三塵，指的是色、聲、香。紅，指的是慾望、貪婪、嗔怒。三塵紅，就是慾望、貪婪、嗔怒的化身。慾望、貪婪、嗔怒，是人生的三大煩惱，也是人生的三大痛苦。

八面玲瓏

「八面玲瓏」——這是一句老話，也是許多人的座右銘。八面玲瓏，指的是人際關係的圓滑、通融、變通。在社會交往中，八面玲瓏的人，往往能如魚得水，左右逢源。但八面玲瓏，也往往意味著妥協、退讓、甚至欺騙。

新穎頭腦

「新穎頭腦」——這是一句老話，也是許多人的座右銘。新穎頭腦，指的是思維的靈敏、創造力的豐富、行動的果敢。在競爭激烈的社會中，新穎頭腦的人，往往能脫穎而出，領先一步。

越南女人

許多多個月前，我到越南去，又看到越南女人。越南女人，在越南，是美的化身。她們的美，不僅在於她們的外貌，更在於她們的氣質、她們的風情、她們的靈魂。

絕後遺

英港與越南談判，絕後遺。絕後遺，指的是談判的破裂、關係的斷裂、未來的不確定。在國際政治中，絕後遺的現象，往往比比皆是。

眼焦變

香港的吸煙運動，眼焦變。眼焦變，指的是吸煙者身體的衰弱、精神的萎靡、生活的頹廢。吸煙，雖然能帶來短暫的快感，但長久以往，卻會帶來無窮的災禍。

人他害危

本報，這道情況，人他害危。人他害危，指的是人與人之間的相互傷害、相互殘殺、相互毀滅。在社會交往中，人他害危的現象，往往令人觸目驚心。

此之謂性學大師

「性學」——這是一門科學，也是一門藝術。性學大師，指的是在性學領域中，有深厚造詣、有獨特見解、有卓越貢獻的專家。性學大師的出現，往往標誌著一個時代的進步。

美的價值

無疑，美是一個漂亮的太太，可以滿足男人的虛榮心。但美的價值，不僅在於外表的漂亮，更在於內在的修養、氣質、才華。真正的美，是經得起時間的考驗的。

微濤

女人，是美的化身，也是美的代價。微濤，指的是女人為了美而付出的代價。微濤，雖然微小，但積少成多，最終會匯成大海。

手札

最近有兩次我心跳的「一」，不知是怎麼回事。手札，指的是個人的隨筆、日記、信件。手札，往往能反映出作者的內心世界。

欄專京尚

尚京專欄，探討社會、文化、藝術等問題。尚京專欄，是許多讀者關注的焦點。尚京專欄的出現，為讀者提供了一個交流的平台。

歌唱人生

在生命高漲的時候，歌唱人生。歌唱人生，指的是用音樂來表達對生活的熱愛、對理想的追求、對未來的憧憬。歌唱人生，是一種積極的人生态度。

井市吹

井市吹，探討社會、文化、藝術等問題。井市吹，是許多讀者關注的焦點。井市吹的出現，為讀者提供了一個交流的平台。

外國留學

外國留學，探討留學經驗、心得、建議。外國留學，是許多學生的選擇。外國留學，不僅能增長見識，還能鍛煉能力。

由低而高

由低而高，探討人生、社會、文化等問題。由低而高，是一種積極的人生态度。由低而高，需要不斷的努力和奮鬥。

得數舉一

得數舉一，探討社會、文化、藝術等問題。得數舉一，是許多讀者關注的焦點。得數舉一的出現，為讀者提供了一個交流的平台。

瘦紅肥綠

瘦紅肥綠，探討社會、文化、藝術等問題。瘦紅肥綠，是許多讀者關注的焦點。瘦紅肥綠的出現，為讀者提供了一個交流的平台。

九龍泉水泡茶

九龍泉水泡茶，探討生活、健康、飲食等問題。九龍泉水泡茶，是一種健康的飲水方式。九龍泉水泡茶，能讓人感到清爽、舒適。

小塊大

小塊大，探討社會、文化、藝術等問題。小塊大，是許多讀者關注的焦點。小塊大的出現，為讀者提供了一個交流的平台。

情

情，探討愛情、親情、友誼等問題。情，是人類最美好的情感。情，能讓人感到溫暖、幸福。

井市吹

井市吹，探討社會、文化、藝術等問題。井市吹，是許多讀者關注的焦點。井市吹的出現，為讀者提供了一個交流的平台。

外國留學

外國留學，探討留學經驗、心得、建議。外國留學，是許多學生的選擇。外國留學，不僅能增長見識，還能鍛煉能力。

Sutton Group advertisement for real estate services, featuring Jerry Louie and contact information for various properties.

Executive Travel advertisement for An Asia Travel, offering various travel packages and services.

Li An Travel Center advertisement for travel services, featuring various tour packages and contact information.

敬請僑胞注意!

八仙觀音娘娘來加拿大探親希望在下個假期內，能為僑胞解除如：邪病、夫妻不和、家宅有鬼怪、小孩多病、被人落降頭、或其他奇難雜症等等，非常靈驗，能幫助你解除病痛和痛苦，相信者，請電話：三二五·一八七三(八仙姑)

恒城裝修

修理水喉浴室廁所
大小工程免費估價
2000
2000
2000
2000

888
888
888
888

特平紅保滿意
或

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼機：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

※※※修理：大小凍房
日政收裝置設計：空氣調節
夜府費各式凍櫃、制雪機、
服牌從暖氣、熱水爐、
務照優爐頭雪櫃

爭取民主權利與公平強大的呼聲

請於1988年11月19日
投票選舉候選人
ANDY (ANOKH) AADMI

神聖一票

AADMI ANDY (ANOKH)

1955 - 1971 服役於印度軍隊，為電子機械工程服務軍官在溫哥華實業局五千六百名會員中，是首十名地產家之一
A & A 建築公司東主
如獲選將以全數市參事薪金捐予糧食銀行或其他聯合公益金屬下的慈善機關
支持將土庫套房合法化
反對八八年三月廿四日城市建築條例中反對溫哥華特式屋的條例，支持由每區居民對這問題作出自決
改善溫哥華市財政管理，尤其有關工程、建築及城市規劃
支持維持現時地稅幅度，不再增加

AADMI ANDY (ANOKH)

詳細資料請電 3247048
3270200
或傳呼 6800199

納偉旅行社

好消息! 聖誕新年佳節送禮
無誤位、無排隊
保證令您歡欣假期

東南亞各地旅行團

★ 日台港十天遊 \$1698起
十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日、八九年一月十七日、二月十四日、三月十四日

★ 韓台港九天遊 \$1368起
十一月十九日、十二月十七日、八九年一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日

★ 韓泰港九天遊 \$1398起
十一月廿六日、十二月一日、八九年一月廿一日、二月十八日、三月十八日

★ 星馬泰香港十二天遊 \$1868起
十月廿八日、十一月十八日、十二月九日、八九年一月六日、二月十日、三月十七日

特別為僑胞安排中國國內探親團，個人或團體皆歡迎，另有特價直航往返上海、北京。
韓航為方便溫哥華搭客，由十一月二日開始逢星期三、六增加來回溫哥華——漢城——香港或東南亞各地(不須經美國轉機)

北美洲
★ 三藩市、波士尼、聖地牙哥、拉斯維加斯七日航空團
出發日期：十月九日、十一月十三日、十二月十八日、廿六日
★ 又民頓三天二夜遊覽團 天天出發!

特別推出最新
中國「天子」皇室出土文物及工藝品展覽
西雅圖參觀團
日期：第一團由九月十日開始逢星期六出發，至十二月卅一日止。
及車費在內，大小同價。

各一日遊
秋冬目錄
* 溫哥華 \$39
半日遊 \$28
逢星期二
* 西雅圖 \$41
逢星期一、四、六
* 維多利亞 \$63
逢星期三、五、日

總店：編街539號(與北街)110室 (總店七天營業)
(604) 688-0501 五時後可免費停車 歡迎查詢
東店：喜士定東街2828號(與 Renfrew)
105室 (604) 253-4422 店前有免費車位

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

中華五術學院
葉榮光 院長

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

風水擇日·掌相命理
氣色命名·神位開光

預約電話：(604) 688-8946 傳呼機：650-8577
辦公地址：唐人街奇化街145號 3樓304室
(憑此廣告可獲九折優待限期至1988年底)

美的彩色印刷
magic press ☎ 255-0055

專門承印

中西文件
社團月刊
彩色書籍
餐牌單部
外賣餐紙
大型報紙
大賣海報
宣傳單張
燙金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9
優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

明和公司 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

新華超級市場
SUN WAH SUPER MARKET
268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

僑眾要求 慾罷不能
瘋狂大貢獻 展期三天

鮮肉部，各種豬、牛、羊肉類，於本星期五、六、日(即十一月十一日、十二日、十三日)八五折酬賓。

本超級市場內一切華洋雜貨，鮮肉，冰鮮海產，工藝瓷器一律九折出售。(除白米及特價品外)

凡惠顧5元或以上者，可獲在新華超級市場免費停車一小時，10元或以上者可獲兩小時停車優待。

貨品 **大減價**
唐人街 **大突破**

最新消息!!
本公司為對顧客完善服務(豬、牛、羊、鮮肉部)已於十月二十七日，星期四開始營業。又，凡貴客惠顧本超級市場二十元或以上者，可享有免費送貨服務。

營業時間 星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

中國參茸行
專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

零沽批發，一律歡迎
花旗洋參，七折優待

另有禮品送

凡買滿30元參茸藥材，送燉品湯料一合。
買滿50元以上者，送漳州雪耳球一磅。
新到靈芝補酒，靈芝酒，中國人參酒，均以特價推出
北京蜂王精 10x10cc(三盒) \$8.99, 三十支庄 \$8.99
售完即止。

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN

重東商業樓
▲COMMERCIAL街商業樓，樓上六租租文樓，樓下兩舖位，每年收入大約五萬元。



▲12年新仔屋，每層三睡房 租地 33x122 \$195,000 DON AND PAH

旺舖出租
▲近唐人街 ON HASTING 街，有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺，舖租平，有意者請電 DON OR PAH



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房，近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

十一租租文
▲BROADWAY 近MAIN街十一租租文樓，每年收入大約 \$32,000，叫價三十八萬八千元。

生意出售
▲西餐館急賣。位於KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN，自助餐大約六十座位，兩年新，樓上十多層寫字樓，前途無限 \$120,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租地 能起十二層大廈，位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站，每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文，二樓有雲峰中心之景 \$69,000

入息地
▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800

男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途，好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣，每日只做七小時，生意日收 \$480 設合夫婦做，有前途，開價只 \$65,000 百 60 座位。

北雲實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

雲峰 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只 \$45,000

雲東一睡房租文
▲1066 街 8 街，一睡房，有六百尺餘，有 PATIO 及花園，有意者請電 438-8161 DON QUAN

WATER FRONT 屋
▲西雲，近海邊，一年屋，風景一流，上等材料，四睡房交通方便，近學校，巴士及商業場。請電 PAH OR DON 438-8161



▲高曲林新屋，有風景，叫價 \$209,000

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文，兩租每組三睡房自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，開價只 \$1,490,000 DON QUAN

西區商業樓及租文
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫字樓，地下能泊十九架車，叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋，有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地大 101-172x200，65 ACRES 有 180 度之雲峰風景，游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x120，有冷氣，近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，近紅鶴餐館，\$398,000



▲西區 41 街，屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅，叫價 \$540,000 PAH OR DON



▲SURREY PANORAMA RIDGE 地大 .5 acre，叫價 \$298,000 PAH OR DON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 (CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石原商業兩舖 \$275,000
▲北雲四舖位，五年石原商業 \$535,000
▲本那比住宅樓上三房，地下二房，地 90x120 \$195,000



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲希士廷東街，石原商業，九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

工業區餐館
生意連物業，樓上住宅，日做 \$400，機會難逢，\$210,000



▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修，33x123 C-2，\$288,000

▲西區餐館 75 座位，冷氣，酒牌，急售 \$60,000
▲西區雪糕，咖啡店 2260 W 41 街，急售 \$39,000
▲四座位美容院，一流裝修平租 \$2,000
▲菜館連實業樓上四房，只售 \$295,000

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270

\$209,000
▲新屋，新屋 高背林新區，四睡房，2500 尺新屋，改備新形，有風景，可即入伙。 CHARLIE 438-8161

BURNABY, DEER LAKE 區，大屋，地 83x164，三睡房，CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房，\$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E. 15 街，每邊三睡房，地 50x106，每月收入 2000 元。 SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571



▲新屋六房，地大 56x104 建築面積三千四百尺。丁建新或梁太。

▲地 90x137 本那比上三下二，上下廚廁齊全，有前途發展。丁建新 251-2571



▲941 E 11TH AVE. 前仔屋，每邊三房，一年新，可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

▲埠仔賺錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價讓，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

梁太 住宅電話: 437-9733 JENNY LEUNG

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124，旺中帶靜，13 萬餘 EDWARD LAI 438-8161

▲MAIN 街仔舖生意出售，每日生意九百餘元，利錢高地點好。平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161

▲位於西區，歐洲家庭用品生意出售，每年生意 \$450,000 銀，取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161



▲近女皇公園，四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲東區，共五睡房，西人業主，保養良好 \$188,800，陳培 321-0577

陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

▲新購物商場，十三個舖位，大停車場，已大部份租出，黃漢 876-2335 439-8161



▲靚仔屋，地大 50x122，屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋，五睡房，地大 44x165 尺，近西 41 街，交通方便，叫價 \$395,000 黃漢 438-8161 或 876-2335

▲東區入息屋，合法仔屋地叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 黃漢 438-8161

▲本那比租文一座，六個單位收入好，地 50x120，叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

▲商業樓出租或出售均可，詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租，請查詢。黃漢 876-2335

湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

▲18 年新三房兩房下，兩層三車房 \$189,000
▲雲峰十一單位租文樓，年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家毅 324-1156

▲雲峰六座位電製室，設備齊全，生意出讓 \$12,000 湯家毅 324-1156

▲東區 33 街，近 VICTORIA 兩睡房，住屋 \$108,800 湯家毅 324-1156

▲地！地！地！烈治民，九英畝農場地，每年收入 \$80,000 餘，投資機會。請電話 MR. NIJER 438-8161

▲PORT HARDY 埠仔中西餐館生意出售，有住每年生意十五萬，叫價 \$45,000 林太 327-9873

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



▲華埠商業 111 東街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售，餐館租 \$1 萬三千，叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

▲高背林，兩睡房 \$79,900 近 LOUGHEED MALL，巴士通唐人街 JAMES CHOW 438-8161

周寶財 住宅: 325-2968 JAMES CHOW

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲SURREY 地，近新發展地區，地大 66x120，價 \$3 萬 9 千 9 百。雷太: 277-7375 住家 273-3161 公司



▲新屋勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿載租，入息理想，開價 \$859,900 欲知情形，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊藝場地。

▲列治文一睡房租文 地下停車場，連爐頭，窗櫃，洗碗機，洗衣機，\$73,900 列治文 2 層大屋 \$205,000，2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲赤里商業地 60x150 尺，可建寫字樓，零售店或前舖後居，高背林 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋，地大 62x120 尺，環境幽靜，4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲石樓梯，特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣，開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2118 667-3828

多寶實業公司，溫哥華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務...

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍...

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

黎熙倫 Henry Lai 434-1431 黎熙洲 Richard Lai 321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎，地大79x167，四房好景...

位於STH. GRANVILLE區靚屋，地大62.5x149呎

Peter So 蘇肇祥 住宅：879-1845 傳呼：687-3926

東區地皮33x110呎，價七萬八。六房紅瓦新屋...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價



生意商業樓宇 雲東區上層住宅單位...

MULTIPLE REALTY 公司：434-1431 住宅：922-4572 唐人街栢文

1245 51街打街有1個單位1組3睡房...

METROTOWN 10單位，地區好保養好栢文...

西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎，海景屋...

1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建...

西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流...

444 CHESTERFIELD, 北溫哥華入息屋，三個單位...

961-963 E. 11TH 完成2間前樓仔屋...

3250 W. 33RD ST. 獨立門，可分租樓上2睡房...

444 CHESTERFIELD, 北溫哥華入息屋，三個單位...

961-963 E. 11TH 完成2間前樓仔屋...

3250 W. 33RD ST. 獨立門，可分租樓上2睡房...

444 CHESTERFIELD, 北溫哥華入息屋，三個單位...

Brian G. Chan 住宅：266-5797 266-5894 直接中文傳呼：680-7284

雲東區，16年新靚屋，近 TROUT LAKE，5睡房...

西區，744 西50街，大屋好地區，3睡房...

西區，786 西53街，大屋地區幽靜，3睡房...

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅：879-9605

近43街夾多利及乃街，27年士德 BUNGALOW...

兩層兩房兩廳，海軍地，靚景，交通便...

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 581-1211 住宅 589-2563 傳呼：686-0906

1街夾RENE街，多倫多，日營1千呎，64...

45座位物業，中心舒適咖啡室...

DAVE 旺街快餐店，開價49,000...

CHEUNG 導生速食餐館，樓下經營戲院...

影公司及小食店，樓上住宅，三十五萬三千...

10個博覽館出售，價60萬包包重新裝修...

FRASER 街，全新酒樓，9萬5，一百呎...

SCOTT ROAD, 全酒樓，9萬5，一百呎...

FRASER 街，全新酒樓，9萬5，一百呎...

何賽雄 (梁太) 電話：255-4520 1 近唐人街及海皮...

2 本那比大仔屋地...

3 首屋急賣或其他物業急讓...

4 520 或公司。

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

商業入息樓 華埠 51 x 122 共四個...

華埠樓面積約三萬平方呎...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 住宅：686-1238 傳呼：261-8118

10年新，VAN. SP. 上三房下兩房...

七街近域多利，標準地，樓上三房...

城市屋香檳區永久地，頂樓三房...

楊文泉 MIKE YOUNG 住宅：645-6686

FRANKLIN 街，近HASTING及乃磨街...

3284 E. 28TH AVE. 上兩房，寬敞...

KILLARNEY 區，一年新地大41x129...

葉亨利 HENRY YIP 住宅：261-8118 傳呼：255-5917

4房三廳一飯廳，兩浴室...

三層，可轉為五睡房...

近小學及巴士站...

湖街，靜區...

2735 TRIUMPH ST. 來電查詢...

四睡房，一客廳及飯廳，33x116...

近22街及域多利，開價\$109,900...

有意買或租請來電。

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 住宅：261-8118 傳呼：327-1689

BC 內陸經營多年餐館近公路...

有遊客，附近板廠，有長期食客...

生意穩定，有發展前途，設備齊...

易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備...

有闊大停車場，樓上有4睡房住宅...

生意連實業 36萬8千。

馮國光 DOMINIC FUNG 住宅：261-8118 傳呼：686-9051

新盤：一年新大屋，地39.5x138.3...

新盤：2540 S.E. MARINE DR. 一萬二千餘平方呎...

新盤：61街近KNIGH, 49.5x116...

新盤：理髮美容院，6座位，兩洗頭盤...

胡鶴洲 KEN WU 住宅：261-8118 傳呼：667-3989

近唐人街西餐廳，座位40...

DO NOT 咖啡館，一人經營...

西區新屋，全新三房，三浴室...

餐館租五百餘元，每單位一千一...

6年新四房，每單位一千一...

餐館租五百餘元，每單位一千一...

餐館租五百餘元，每單位一千一...

餐館租五百餘元，每單位一千一...

李志雄 ALLEN LEE 住宅：261-8118 傳呼：645-3896

西區 KITSILANO, 5年屋，正三房...

西區 MARPOL 半邊全新平房...

商業樓 COMMERCIAL 夾 PARKER...

咖啡室四十七位，日入四百...

麥耀微 KEVIN MAK 住宅：261-8118 傳呼：253-2875

東區 50街近香檳區大屋...

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER.
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

 <p>▲一睡房 CONDO 保養好,位於三睡房複式,新 油漆,大露台,還有其他,近運 哥華中央醫院及12街巴士站 新發展區,全新裝修及保養, 價減\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888</p>	 <p>▲626 西31街 56x140 大地近廿廿街 及女皇公園,三層五睡房四浴室, 全屋租心1575至十一月,勿打擾 租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲1763 E. 60TH AVE. 地大 45x113.75 平地有景38年,上 二房,下二房,靚 FRASERVIE 區。 開價 \$182,000,可連價,屋主急 賣。林麗儀 (MICHELLE 688-7888)</p>	 <p>▲3151 E. 54TH AVE. KILLARNEY 靚區, 38x129.5 大地 上二房,下二房,二浴室,37年新 保養一流。林麗儀 (MICHELLE 688-7888)</p>	 <p>▲近唐人街樓宇 地 45x121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194 ▲寫字樓出租 近43街沙街,約1000平方呎, 二樓,有寬大接待處,工作間 及3個辦公室。 HARRY WIEDMAYER 688-7888 ▲LANGLEY 區零售店樓宇,一半 為食店,一半為住家,價\$400, 000,樓宇資料詳請查詢: HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194</p>	 <p>▲1172東14街 33x127 仔屋地, 樓上新裝修三睡房全新土庫兩房廳 月租\$1050。請勿打擾租客。 黃會瑩。林麗儀</p>	 <p>▲7333-7335 ETHEL AVE. B.BY 19年新雙層,每間屋二樓有三睡房 ,已租出,月租\$550或\$515, 地 69x114,價 \$195,000 VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 686-7688</p>	
 <p>▲3536西1街 7單位複式,全新 裝修,月入 \$3,600 33x120 RT-5 地,管理易, \$489,000,梁寶琴</p>	 <p>▲5359 MORELAND DR. B.BY. 地區清靜,地大 70x140,樓上3房 樓下一房,有泳池,開價 \$229,000 劉麗芳。</p>	 <p>▲888 W. 18TH AVE. 位於 CAMBIE 及 OAK 街之間,地 33x122 上層三睡房,土庫一完成 套房,全新,月租 \$1300,價 \$235,000 黃會瑩。林麗儀 688-7888</p>	 <p>▲6953 BEATRICE VAN. (威多利亞街) 樓上2房樓下 2房2廁2廁,新裝修,膠外牆, 鋁窗門。</p>	 <p>▲3152 EUCLID 樓上2房,樓下2房,廚房齊,堅 固及整齊,地區好,開價 \$112,800</p>	 <p>▲NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道邊唐人街,近 P.N. 區,只售 \$38,000, 劉麗芳。星期日開放 2至4</p>	 <p>▲1803 E. PENDER 複式地,3房,頂樓換窗,新廚 房,新廁所,開價 \$103,900。</p>	 <p>▲FALALISE PARK 保養好,四睡房,大廚房,新地 地。 劉麗芳。</p>
 <p>▲2086 ALLISON RD. UBC 大學區,地大 \$18,920 方 尺,36年新上三房下三房兩浴廁。 林麗儀。梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125,樓上4房,各齊全 廁,主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正書之房,全齊柚木地板,2大客 廳及飯廳及2廚房。</p>	 <p>▲3742 WARREN ST. B.BY. 地大 32.9x120 平地,全新屋,上三 房一書房,下一房有浴室,開價 \$239,900 \$232,900 林麗儀。黃會瑩 588-7888</p>	 <p>▲1749 E. 11TH AVE. 複式地,三層可分租,收入每月 \$1295 33x127,地區好。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲3244 VANNESS ST. 33x106 地大,40年,全新裝修上 三房,土庫完成,開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888</p>	 <p>▲本拿比地大 60x113,18年新,保 養好,3睡房,1睡房土庫完成 1500 平方呎樓上,有2浴室 劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882</p>	 <p>▲本拿比 KITCHENER 道 HOLDON 地區優靜,地大 66x122,樓上3 房,樓下1房,土庫完成,風景 優美,雙車房,大露台。劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882</p>	
 <p>▲3586 西27街 50x130 大地, 減至 \$299,000 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲1008 西50街, 52x125 內角地, 38年新,兩房,雙層窗門,自住 或改建。黃會瑩。</p>	 <p>▲7125 RIDGEVIEW DR. B.BY. 49.9x171.8 近 S.J.,全新屋, 共7睡房四浴廁,4050呎,風 景一流,開價 \$419,000, 林麗儀。梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲5675 RUPERT ST. 53x110 地大,靚 KILLARNEY 區, 31 年,上三房,下二房,二浴廁,保 養一流。林麗儀。黃會瑩 688-7888</p>	 <p>▲2752 E. 8TH AVE. 4年新溫哥華特式屋,標準地,樓 上3房,樓下2房,有景,開價 \$232,000, 電龍啟明 645-2882 882 RAYMOND YUE 650-5388</p>	 <p>▲8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125,全新屋,3房上, 房一廳下,600呎大露台。 劉麗芳。龍啟明。</p>		
 <p>▲4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125,全新屋,德國名建 商設計,用料及手工皆精心保作, 遠眺市中心景色,共7個睡房, 5個廁所。</p>	 <p>▲1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112,全新裝修,柚木地板 全新廚房及廁所,雙層玻璃,樓上 4房,樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 688-7888</p>	 <p>▲2737 DUKE ST. 兩房廳,土庫完成 33x102 RENFREM 央京士流,開價 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲1132 DUTHIE ST. B.BY. 1年新溫哥華特式屋,地大 41x132 樓上兩房,下三房,開價 \$269,000 電龍啟明 645-2882</p>	 <p>▲441 S.E. MARINE 地大 50x159 全新,溫哥華特式屋 上三房,下三房,5浴室,4400 方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲5524 UNION ST. B.BY. 地大 65.98x132 六睡房,五浴廁 材料手工最佳,風景優美,有三 個獨立門口,勿打擾租客。 劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882</p>	 <p>▲4418 TRIUMPH 17年新改建,8睡房,4廁所 3層高,有景,合大家庭,總 共 3000 SQ. FT. 電龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	
 <p>▲超級一睡房 CONDOS 保養良好,舒適設計,位於三樓, 大區景,近巴士,近運哥華中央醫 院,合初投資或自住,價減 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888</p>	 <p>▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 2睡房複式,特大露台,地下。 龍啟明 645-2882</p>	 <p>▲2225 E. 33RD AVE. 全新屋 VICTORIA 區 5件浴室, 上三房下三房三浴廁,近巴士, 學區。林麗儀。梁寶琴 683-7888</p>	 <p>▲2560 S. MARINE DR. 地 98x204.27 RS-1B ZONING 發展區,可興建6間獨立屋, 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲中央公園 在運哥華大區一房複式,有景, 近 METRO 及快車站,法管理 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼 686-4028</p>	 <p>▲NO. 803-850 BURRARD 價 \$119,900,市中心區,一睡房 CONDO, 650 平方呎,7件大 電器屋內有洗衣房,黃會瑩。林 麗儀 688-7888。 ▲士多生意 4033 CAMBIE ST. 日營 \$600,一睡房複式,月租 \$350,價 \$22,000,黃會瑩。 謝松添 688-7888</p>	 <p>▲3248 E. 26TH AVE. 位於 RENFREM 區,四睡房,一 浴室,地 33x110 月租 \$830, 住家好,價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p>	
 <p>▲1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY LOC. MAJESTIC 四層高住家, 51 00 平方呎,地 109x151,六睡房 價 \$880,000 VOY WONG, 688-7888 黃會瑩。梁寶琴</p>	 <p>▲5062 GRANVILLE ST. 地 70x145,42年新 SHAUGHNESSY 區,四睡房飯廳及新家庭室,價 \$549,000 VOY WONG 645-5368</p>	 <p>▲8190 CHESTER ST. 地大 65.5x109.3 31年,全新裝修 有三睡房,有 JACUZZI 及土庫完 成,開價 \$189,000,屋主急賣 林麗儀。MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲5050 NORFOLK ST. B.BY. 靚屋! 靚屋! 靚屋! 66x106 地, 四房 SPLIT 5睡房,開價 \$149,000 劉麗芳 680-4848</p>	 <p>▲6916 BEATRICE ST. 16年新溫哥華特式屋,三上 三下,有圍欄, \$199,000 梁寶琴。劉麗芳 688-7888</p>	 <p>▲4688 UNION, B.BY 地 33x122,五睡房,三浴室, 木地板,14年新保養好,林麗儀 688-7888 價 \$645,4559</p>	 <p>▲PRIME KILLARNEY 區,地 41x143 35年新 6睡房,兩浴室,正書有 1200 平方呎,林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	
 <p>▲市中心,二睡房豪華複式,近 STANLEY PARK, 965呎,二浴 廁,首期只需一萬,林麗儀或 MICHELLE 688-7888 劉麗芳 地大 50x145,地庫一五,三房,副</p>	 <p>▲旅館生意出讓 位於烈治文山十座位西餐廳,新裝 修地大購物商場內,週十九萬九 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲4474 VENABLE ST. B.BY. 標準地,2睡房,一層屋,有海濱 可重建,開價 \$129,900 電龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	 <p>▲1655 東13街 33x122 仔屋地,月 租 \$550 33x122 仔屋地只售 \$119,000 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲4656 至 4660 嘉士街 B.BY. 兩睡房 66x120, C4, 美齊整, 有冷氣, \$589,000 梁寶琴。</p>	 <p>▲唐人街地旺 ▲唐人街地旺。五商業舖位。 樓上七千呎可做酒樓及寫字 樓。街角地 50x120 梁寶琴。</p>	 <p>▲1603 SPRINGER, B.BY. 本拿比 18年新屋,地一 58x138,上層三睡房下層兩睡 房三浴室,屋主退休,價 \$214,900 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888</p>	
 <p>▲5660 COLLEGE HIGHROAD 前向 155.35 呎,面積約 18,200 平方呎,五睡房,兩浴室, UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區 27年新環境清靜。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲八睡房複式複文 近西區兩年新,49.59x131.83 淨平 收五萬一,開價 \$775,000,設計 一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888</p>	 <p>▲3927 NITSDALE 樓上3房,樓下一房,柚木地板 50x120(f) 開價 \$164,900 電龍啟明 45-2882</p>	 <p>▲7341 14TH AVE. B.BY. 56x113 樓上三房,樓下一房,柚 木地板 \$139,000 謝松添 RES: 942-9500</p>	 <p>▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。 四租客。三層及另一樓宇。 月入 \$3400,減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲生意連物業出讓 ▲街角地,地 136x126 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲38Y 2睡房,2浴室,土庫 完成,獨立門口,材料最佳,街 角地 \$149,900 龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	
 <p>▲1922 西7街 複式兩睡房複文由 \$159,000 起 單層一睡房複文 \$129,900 ●風景一流 ●羅馬式浴缸 ●環境優美 ●全身鏡櫃門 ●地下單位均有私家花園 ●樓上單位設有屋頂露台 ●交通方便 ●材料上乘 ●地下電單車庫 ●洗衣乾衣設備 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲2647 E. 28TH AVE VAN 39年新,地區好,樓上兩睡房,樓 下兩睡房,有兩浴室。 \$128,900 劉麗芳 680-4848</p>	 <p>▲34 E 51街 23年四 房屋,柚木地板,翻新,保養好, \$171,900, 劉麗芳。龍啟明 PAGER 680-4848 ▲39年新四睡房,好區,新地地,新地 漆,土庫有浴室,近學校,購物, 劉麗芳 680-4848。</p>	 <p>▲4121-4123 FRASER ST. 生意連地,地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多, 洗衣店,停車場,價 \$680,000 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲士多生意出讓 2641 COMMERCIAL DR. 夾街碼索 夾百老匯街日營約 \$800,良好 的士多及美生意,業主出讓, 必出讓,林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888</p>			

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

唐人街地旺

▲唐人街地旺。五商業舖位。
樓上七千呎可做酒樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。

生意連物業出讓

▲街角地,地 136x126 吉舖
NEW WESTMINSTER 好發展。
梁寶琴 688-7888

生意出讓

▲士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾街碼索
夾百老匯街日營約 \$800,良好
的士多及美生意,業主出讓,
必出讓,林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

249 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時

每碟 \$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒貴刁, 啫喱牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啫喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶)
\$2.50

腸仔雙蛋或火腿雙蛋
(包括多士薯仔咖啡或茶)
\$2.95

嘉頓出品 你有信心

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華緬街五三六號

電話: 685-5263 336 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2T9

超值精選好介紹

超值費用:

- 香港 (三晚) \$1099起
- 曼谷 (三晚) \$1359起
- 香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

精選特點:

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發, 不用吉隆轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送
好介紹

參加上述旅程, 將可獲贈三藩市/羅省機票

營業時間: 週一至週五, 早上九時至下午六時; 週六, 早上十時至下午二時。

清潔打臘 健長清潔公司
電話: 八七六-三三五四
傳呼機: 六四五-七〇〇一

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用 不褪色 不縮水 或變樣, 假日晚間服務, 專洗清潔館, 煙囪, 抽頭, 工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電: 253-5710

中英洗地毡
8681-2230-9068-5

本公司精通各類會計管理
本會計師事務所
管理, 計劃, 物業, 生意, 諮詢, 結算, 審核, 收帳, 結帳, 估價, 估價, 估價, 估價

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證: 車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。



快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

質量第一 價錢相宜
材料最好 工作認真
上門接車 保君滿意
大小工作 全部保用

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址: 唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
* 請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

自備汽車零件部門 零件充足
(近唐人街) 聯邦政府執照

六天營業, 星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務: 新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府:
特定本公司為省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平

風花雪月

明曉話

電視辯論法語先行

十月二十五號加拿大三大政黨進行電視辯論三小時，結果如何？

明：我肯定絕大多數人會看。鄙人罰企三個鐘，真難受。

明：點止企三個鐘。明：講起認真真長。自由黨總理皮頭，照計前後企三篇，不過長話可以亞臣立刻意識到加六小時，事因十月短說。英法兩國之拿大如果一個有二十四號三位兄，爭早係十五世紀。法商既聯邦，一已經同法語進行過。經有伏線。當時代。定要俾法商人話事三小時辯論。(亦表英皇亨利七世。證明他地吾係花即係企左三小時)御用探險家Johann。結果本來教開明：企得咁辛苦無。Lobos於一四九七書。既社魯多教授。功有勞，應該該。年路足今日既。身一變，成爲政治同情分，人係有同。蘭(加拿大東部沿海，一九六五年成情心戰，你認爲邊。近大西洋)。但一。下下議院議員，一個最值得同情。上岸就插支米字旗。九六八年平步青雲。明：亞莊！自從接。話紐芬蘭係英國既。既當自由黨黨領。手做自由黨黨領以。地：法國人有已反。來，分分鐘有人叫。地：法商人做左加。但借歪，吾好阻住。明：法國人亦吾執。拿大總理之後，應個地球轉，波高。該風平浪靜魁北克人仕透露，波高。元一五三五年JAC。解放陣綫可以收工黨內對手並非小魚。SUES。CARTIER。明：哈！岩岩相反。正式沿聖羅倫斯河。魁北克解放陣綫。明：唔怪得亞莊。號上魁北克省，照有心玩社魯多。一常上電視口震脚又。例又要插支旗話。九七〇年解放陣綫。騰，壓力勁到震。北克省係他地戰。佔走美國商業參贊。既係係，左左。從此英法兩國就展。占士作爲人質，又個小時，大部份人。開爭地盤，爭影響。搶殺魁北克省內閣。那係足同情分亞莊。力、爭經濟利益既。部長皮亞。

明：社會並非文人今時唔同往日，弱書生，紙上談兵，地位顯赫獲得提高之輩，既然迫虎跳，咁我地啱在百幾，唯有出殺手。明：華人又如何？槍殺事件發生後，立即宣佈全國進入緊急狀態，調動加拿大正規部隊入魁北克省，跟住封鎖拉人，全國上下震驚，反對派猛烈抨擊社會黨處理手法，一時議論紛紛。

明：相信講到呢度大家心中都有數，全三大大政黨辯論點解開鑰都要先來法文。明：華裔加拿大人要真正成爲主流，仍須努力，人頭稅問題一日不解決，證明我地加拿大人嘅身份並未得真正認同。

明：天有限，一九四七年以後華人終於可以以加拿大人嘅身份出現。

明：華裔加拿大人要真正成爲主流，仍須努力，人頭稅問題一日不解決，證明我地加拿大人嘅身份並未得真正認同。

明：天有限，一九四七年以後華人終於可以以加拿大人嘅身份出現。

明：華裔加拿大人要真正成爲主流，仍須努力，人頭稅問題一日不解決，證明我地加拿大人嘅身份並未得真正認同。

師大賢孝侯

「舊」新聲戲院的開關，中斷了台製電影來溫哥華上映的渠道，要看台製影片，唯有寄望電影節了。剛剛結束的溫哥華國際電影節果然選映了四部系列片——侯孝賢作品「冬冬的假期」、「童年往事」及「尼羅河女兒」。

侯氏是台灣新浪潮導演，擅長拍攝寫實性鄉土電影，被譽爲中國電影大師級人物。大師作品當前，自然不致怠慢，先觀「冬冬的假期」，感覺成，母親與大哥哥不離的假期，感觸，二哥哥與父親不和，納悶，何以如此名，妹妹被外公愛，過於會，好！多給一個機會，於是再無大小也教她操心，「尼羅河女兒」，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

星期六盪節目

周維行

(一) 魔術大王 顯奇蹟
魔術的吸引力無處不在，每天都有人玩把戲。要驚後功夫做足，魔術自然似假還真。每個人都知道無針無線，神仙對對，問題是觀衆永遠不見。什麼是針？什麼線？只要一變，個個都看不見。大衛谷巴非——被譽爲本世紀最偉大魔術師，飛天遁地，移形換影，大家飛機通通在你眼前消失，神乎其技。日期：十一月十四、十五日晚上五時三十分。分女皇大戲院。訂票及查詢電話：280-4434。

一年一度傢俬設計獎終於揭曉，冠軍季分選出。作會意想不到傢俬竟然是這樣的匠心獨運。你不單止可以看見，還要動動腦筋問一個爲什麼？展出地點：EMILY CARROLL COLLEGE, 1001 JOHNSON ST. (GRANVILLE ISLAND)。查詢電話：837-7122 (免費入場)。
參觀傢俬展，不妨提早購物過聖誕，真快！聖誕老人又來了！

百花齊放

「百花齊放」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。

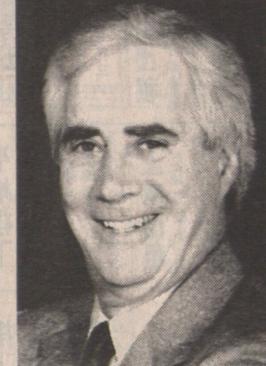
「尼羅河女兒」是「尼羅河女兒」，她幻想的浪漫的，然而，現實中的不快使她陽投向「尼羅河女兒」。



侯氏是台灣新浪潮導演，擅長拍攝寫實性鄉土電影。

TOM BEARDSLEY
RICHMOND
MARTIN TOREN
VANCOUVER SOUTH

新民主黨

TOM BEARDSLEY
MARTIN TOREN

新民主黨大選政綱：

- 確立少數民族在公共服務及所有聯邦監管行業中的法定行動。
- 擴展家庭團聚移民計劃包括所有近親
- 爲投入勞工市場的新移民提供更大幫助
- 提供更多語言訓練服務
- 公平的難民收容政策及移民法案
- 保護農場工人的健康及安全

11月21日請投票及支持新民主黨

BEARDSLEY TOM
NEW DEMOCRATS

TOREN MARTIN
NEW DEMOCRATS

AUTHORISED BY MARY MORSE OFFICIAL AGENT FOR TOM BEARDSLEY
AUTHORISED BY CHRISTOPHER S. JOHNSON OFFICIAL AGENT FOR MARTIN TOREN

十一月廿一日 LIBERAL

請投雲東區自由黨
國會議員候選人

梁立有 神聖一票！

LEUNG RAYMOND

自由黨政綱

- 放寬家庭團聚移民政策
- 發展非牟利「居者有其屋」計劃
- 支持中小型工商發展
創造就業機會
- 居屋銀期利息及租金部分可得稅務減免
- 設立第一次買屋首期儲蓄免稅計劃
- 發揚多元文化政策及提高對移民及耆英的服務
- 增加醫藥、教育及研究的中央經費
- 提供託兒服務給所有需要的家庭
- 在二月份設立全國性公眾假期
- 改善自然環境污染情況
- 推動及加強加拿大與世界各國間的貿易
- 推行「同工同酬」計劃，使婦女有平等發展機會

歡迎熱心人仕參加助選工作
競選總部：喜士定東街702號 地下
辦公時間：上午九時至晚上九時 電話：255-3335

未登記選民請將姓名地址電話交來競選總部代登記

企運打準洪門黨社 下月四日紀念慶典

(本報訊) 卑詩省企運打民治黨黨運社，定於一九八八年十二月四日(星期日)下午一時，為該分部舉行第十二週年慶典。屆時將有舞龍、舞獅、武術表演、同鄉聚餐、同鄉慶祝、同時邀請中國洪門民治黨駐加東區各支部及各分會、連橫社、洪門各級附屬機構、各位叔伯兄弟、婦女姊妹踴躍助慶，指示禮儀，想屆時必有一番熱鬧。

士達孔拿中心 辦伯明咸旅遊

(本報訊) 士達孔拿社區中心中英美服務部，定於十一月十八日(星期五)舉辦美國伯明咸(BIRMINGHAM)一日遊。費用每位十五元，連午餐及車費在內。集合時間早上八時四十五分。如有查詢或報名，請到奇化街六〇一號，或電二五四一九四九六。

法律教育學會 註冊商標講座

(溫哥華訊) 法律教育學會與中華文化中心將於十一月十四日(星期日)下午二時至九時半在中華文化中心，片打路五十五號舉行「註冊商標」講座。屆時將由該會主席、片打路五十五號舉行。

中視下週一 一代歌后——周璇

(溫哥華訊) 一代歌后周璇，入演藝界有半個世紀，但事蹟多，但入演藝界有半個世紀，但事蹟多，但入演藝界有半個世紀，但事蹟多。

通僑鄉 南澳風光美

(續十一月八日) 馮華權。說，但眼前這湖面上周圍的山山水水，奇石，依然存在，點綴這南澳，其形態神韻，十分相似。真使人們嘆：南澳山水美如畫。

中華會館辦 金龍訓練班

中華會館、中華文化中心為歡迎以粵語為母語的中國僑胞，特舉辦金龍訓練班。屆時將由該會主席、片打路五十五號舉行。

恩平會館 會員大會

恩平會館定於十一月廿一日(星期日)下午二時，在該會禮堂召開會員大會，商討八九年年度選舉事宜及要案多宗。設席招待。

國泰電視下週播 「旭日背後」新劇

楓葉天地訪華埠小姐何雲儀。國泰電視下週播「旭日背後」新劇。屆時將由該會主席、片打路五十五號舉行。

溫德心宣佈 科技新政策

溫德心宣佈科技新政策。屆時將由該會主席、片打路五十五號舉行。

南澳風光美

馮華權。說，但眼前這湖面上周圍的山山水水，奇石，依然存在，點綴這南澳，其形態神韻，十分相似。真使人們嘆：南澳山水美如畫。

說，但眼前這湖面上周圍的山山水水，奇石，依然存在，點綴這南澳，其形態神韻，十分相似。真使人們嘆：南澳山水美如畫。

我們沿着「天山路」盤旋而下，來到「天宮」，站在高處，遠眺海景，好像看到金雞、金牛、金龍、金童、玉女、仙女，都在澄碧微波中，躍躍而動。大家從仙人洞出來，又漫步海濱沙灘，欣賞金龍吐珠，維妙維肖的女浴神雕，與鼓浪嶼石鼓，聽他那美聲中，大家漫步遊覽，流連美景中，大家漫步遊覽，流連美景中。

跌打風濕

周頌榮教授白鶴內外功。神效奇效，專治風濕、頭痛、腰酸背痛、關節痛、骨痛、跌打、骨折、脫臼、扭傷、挫傷、燙傷、凍瘡、癩瘡、痔瘡、脫肛、疝氣、疔瘡、癰疽、瘰癧、乳癰、乳岩、子宮癌、卵巢癌、乳腺癌、肺癌、肝癌、胃癌、食管癌、鼻咽癌、喉癌、食管癌、鼻咽癌、喉癌。

譚公廟

城多榮埠唐人街頂樓。1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點 逢星期一、三、五休息。

華安書店

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

欲知家鄉消息 請閱「羊城晚報」 內容豐富 歡迎訂閱

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. George Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG 華人高級代理 伍偉權

467 派亞街 來濟善街 占卦算命

林健龍 中山安堂

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. George Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG 華人高級代理 伍偉權

Blackjack Roulette Sicbo

VANCOUVER CASINO 娛樂兼贏錢 遊戲規則詳盡 00 冷場開打，免費地下停車場 地址：五三三哥亞街 電話：六八九七三二四

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 錄影帶 性感、香艷 天天新片 加拿大首創情侶清潔的戲院 每星期有新戲放映

金美髮屋

872-5343 新搬至 666 號京士威夾非沙街 電髮由 21.00 元起 特價優待 2 個電髮一齊 每個減收 2 元 3 個電髮一齊 每個減收 3 元 新營業時間：日下午 1 時至 6 時 二至六 9:30 至 6 時 星期一休息

左筆權

大預家 國 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向 接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨 寓溫哥華唐人區舖街 11 號 文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌) 電話：(604) 681-8008

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888 溫哥華禧街一九九號查詢電話 683-8888 有打、有笑、有人情味。 神探父子兵 老豆同仔講 老豆：唔好嚇我，吓吓吓！ 狗仔：好，好，好！ 狗仔：好，好，好！ 狗仔：好，好，好！

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取 凡沖晒菲林 沖晒時 送 5" X 7" 一張 多晒一套 24 張 只收 1.99 36 張 只收 2.99 溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733 今日熱門話題有 2 個 你睇唔睇三次世界呀 百分之百林子祥 林子祥 鄭裕玲 關之琳 特別介紹 周慧敏 特別演出 劉嘉玲 羅美薇 梁韻蕊 主演 盧冠廷 金燕玲 關山 何 鄭丹瑞 文 蔡漢儀

新聲戲院

地址：喜士定東街 150 號 電話：688-3868 過埠新娘 洪金寶，張曼玉，張堅庭 女子監獄 監規十二條 監獄如地獄

SEXUAL ODYSSEY

Starring: Mailin

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171 (現已發售精美彩色電影特刊)

南北媽打

張學友、張曼玉 主演 雙線午夜場 (11月10日 本星期四晚) 導演：林振東 監製：林振東 監製：林振東

FOX Cinema

874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

busty, lusty, sexy, zanky... GREAT

HANKY PANKY Starring: Ganger Lynn

BLUE ECSTASY Starring: Samantha Fox

Very Knotty

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$5.00 老人 \$3.00 夫婦 \$8.00 五時後免費泊車在戲院後面

恭賀



加拿大鐵城崇義總會 溫哥華崇義大廈落成誌慶



- 濠頭橋所
- 禹山總公所
- 禹山遊藝部
- 開平會館
- 沙堆僑安總會
- 林西河堂九牧公所
- 全加李氏總公所
- 雲埠李氏分公所
- 李氏體育會
- 恩平會館
- 鄭榮陽總堂
- 榮陽體育會
- 陳志一夫婦
- 余風采總堂
- 溫哥華中華會館
- 溫哥華昭倫親義公所
- 卑詩平原獨立雜貨同業商會
- 藝林音樂社同人
- 餐館業華人職工聯誼會
- 黃蝦健身會
- 卑詩平原雜貨商合作社
- 馬氏宗親會
- 溫哥華中華文化中心
- 溫哥華振華聲藝術研究社
- 中山隆鎮同鄉會
- 士達孔拿社區中心委員會
- 自由黨梁立有先生夫人
- 華隆發展公司
- 元昌肉食公司
- 萬成肉食公司
- 精美印刷公司
- 奇華大餅家
- 加拿大全國中文電視台
- 利僑鷄鴨公司
- 環球旅行社
- 溫哥華華人耆英會
- 華輝水電五金行
- 中僑互助會
- 美華旅店
- 龍鳳餅家
- 黃氏宗親會
- 陳穎川總堂
- 大昌參茸行
- 國泰電視
- 中山公園
- 域多利鐵城崇義會
- 卡技利鐵城崇義會

NDC Construction Ltd. (Project Developer)
 Northmark Construction Ltd. (General Contractor)
 Concost Projects Inc. (Construction Manager)

Davidson/Yuen Partners (Project Architects)
 David Nairne & Associates Ltd. (Structural Engineers)
 R. J. Wong & Partners Ltd. (Electrical Consultants)
 Bengough Engineering Ltd. (Mechanical Consultants)
 Pavelek & Associates (Landscape Consultants)
 SCS Engineering Limited (Geotechnical Consultants)
 Morgan Stewart & Company Limited (Land Surveyors)

- 加拿大馬氏宗親會
- 梁氏宗親會
- 至孝篤親公所
- 雲埠洪門民治黨支部
- 雲埠達權支社
- 雲埠洪門體育會
- 大漢公報
- 中山市人大常委會
- 中山市政協常委會
- 中山市統一戰線工作部
- 中山市僑務辦公室
- 中山市車務辦公室
- 中山市歸國華僑聯合會
- 中山市中國旅行社
- 中山市華僑中學
- 中山市富華酒店
- 中山市翠亨村鎮
- 山市湯炳權
- 山市黃潔榮
- 山市梁慶添
- 山市郭天本
- 山市歐家禮
- 山市余嘉銳
- 山市方肖蘭
- 山市李迪秋
- 山市陳秋添
- 香港中山僑商會
- 總領事段新茂
- 領事李新茂
- 領事梁梳根
- 領事馬菽
- 韓澤生
- 蕭文豪
- 楊雪英
- 歐慶甫
- 黃智挺
- 仇冠源
- 簡慶華
- 簡慶華
- 林藻
- 人民政府

全敬賀
(排名不分先後)

歡樂滿杏林



溫哥華聖若瑟醫院為擴
建兒科籌募經費，聯同
國泰電視隆重貢獻「歡樂滿杏林」義演，
敬希各界人士鼎力支持，共襄善舉。

日期：十一月二十九日晚上七時三十分

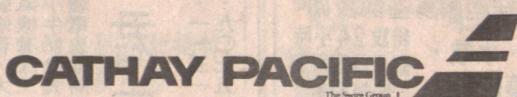
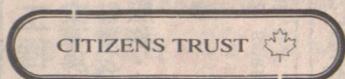
地點：英女皇大劇院

購票地點：片打東街華僑之聲辦事處

李白樓海鮮酒家·聖若瑟醫院基金辦事處

票價：\$60 \$100 \$250 \$500 (部份票價可供作扣稅用)

MOUNT SAINT JOSEPH HOSPITAL FOUNDATION



聯合贊助